

---

**Совещание Высоких Договаривающихся Сторон  
Конвенции о запрещении или ограничении  
применения конкретных видов обычного оружия,  
которые могут считаться наносящими чрезмерные  
повреждения или имеющими неизбирательное  
действие**

2 May 2011  
Russian  
Original: English

---

Женева, 25 и 26 ноября 2010 года

**Краткий отчет о 3-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу, 26 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Ганев .....(Болгария)

## Содержание

План действий по поощрению универсальности Конвенции, включая осуществление Программы спонсорства в рамках КНО

Мины, отличные от противопехотных мин

Подготовка к четвертой обзорной Конференции

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после Конференции.

*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

**План действий по поощрению универсальности Конвенции, включая осуществление Программы спонсорства в рамках КНО**

1. **Председатель** привлекает внимание к докладу о поощрении универсальности Конвенции и прилагаемых к ней протоколов (CCW/MSP/2010/4), который был представлен секретариатом и в котором отражена имеющаяся информация об усилиях и инициативах, предпринятых в минувшем году для реализации Плана действий по поощрению универсальности Конвенции (CCW/CONF.III/11 (часть II), приложение III).
2. В соответствии с мандатом были направлены письма министрам иностранных дел государств, не являющихся участниками, с предложением рассмотреть вопрос о присоединении их соответствующих стран к Конвенции и ее протоколам. Эти письма были подписаны Председателем Совещания 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, Председателем одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II и Председателем третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V. Аналогичные письма были направлены Высоким Договаривающимся Сторонам, которым было предложено провести обзор своего участия в рамках КНО. Письма в адрес глав государств и правительств государств, еще не являющихся участниками, также были направлены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
3. Особо важное значение имеет поощрение универсальности Конвенции среди африканских стран. На своей пятнадцатой очередной сессии, состоявшейся 27 июля 2010 года, Ассамблея Африканского союза призвала все африканские государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками Конвенции и протоколов к ней, поддержав призыв саммита Африканского союза к "массовому" присоединению к этим соглашениям.
4. **Г-н ван Донкерсгуд** (Нидерланды), выступая в качестве Координатора Руководящего комитета Программы спонсорства в рамках КНО, представляет свой доклад (CCW/MSP/2010/3), обращая внимание на информацию об основах и целях Программы спонсорства и о роли ее Руководящего комитета, которая содержится в пунктах 1–4 доклада.
5. На основе Руководящих принципов для управления Фондом спонсорства по КНО Руководящий комитет продолжал рассмотрение ряда вопросов, в частности, касающихся функционирования Программы, включая применимые процедуры, критерии для спонсорства и ее оценку. Более подробная информация о деятельности Программы спонсорства и о решениях, принятых Руководящим комитетом, содержится в пунктах 6–13 доклада. Четвертой обзорной Конференции будет представлен всеобъемлющий доклад по этим аспектам.
6. Доклад, представленный Совещанию, охватывает период с 1 ноября 2009 года по 31 октября 2010 года. По состоянию на 31 октября 2010 года общая сумма средств, имеющихся в Фонде Программы спонсорства, составляла 191 600 швейцарских франков. Разбивка этой суммы приведена в приложении I, в котором содержится доклад Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) об управлении Программой спонсорства. За отчетный период Программой воспользовались в общей сложности 28 делегатов и экспертов.
7. Он желает выразить признательность Сторонам, которые внесли столь щедрые взносы в Программу спонсорства, как указано в пункте 15 доклада.

Благодаря их финансовой поддержке Программа функционирует хорошо и помогает укреплять сотрудничество, обмен информацией и консультации между Сторонами и государствами, не являющимися таковыми, по многим вопросам, связанным с соблюдением универсальных принципов, закрепленных в Конвенции и ее протоколах. Он предлагает всем Сторонам рассмотреть вопрос о поддержке Программы. Добровольный взнос позволяет стране-донору стать членом Руководящего комитета, что дает ей возможность участвовать в определении характера дальнейшей деятельности Программы.

8. **Председатель** приветствует новые Стороны Конвенции – Антигуа и Барбуда, Доминиканскую Республику и Катар.

#### **Мины, отличные от противопехотных мин**

9. **Председатель** напоминает, что Совещание 2009 года решило держать на рассмотрении проблему мин, отличных от противопехотных (МОПП), под общую ответственность назначенного Председателя. Как показали проведенные им консультации, по всей видимости, имеется общее понимание того, что этот вопрос должен оставаться и в повестке дня обзорной Конференции. Он предлагает делегациям изложить свои мнения по этому вопросу.

10. **Г-жа Ни Куэйли** (Ирландия) говорит, что после второй обзорной Конференции группам правительственных экспертов последовательно поручалась задача изучения проблем, связанных с применением МОПП, и вынесения рекомендаций, которые позволили бы свести к минимуму их гуманитарное воздействие. Высокие Договаривающиеся Стороны слышали убедительные доказательства ущерба, причиняемого такими минами жизни людей и социально-экономической деятельности. Большинство Сторон выразили мнение, что существует потребность в дополнительном протоколе для регулирования их применения. Озабоченности по поводу гуманитарного воздействия МОПП также выражали Международный комитет Красного Креста (МККК), Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием.

11. Поскольку причиной большинства жертв являются мины, установленные за пределами районов с обозначенным периметром, в 2002 и 2004 годах ее делегация представила предложения, направленные на обеспечение того, чтобы использование долговечных мин было ограничено районами с обозначенным периметром и чтобы за пределами таких районов могли устанавливаться только мины с ограниченным жизненным циклом вне зависимости от способа установки. Эти предложения и предложение Соединенных Штатов и Дании относительно обнаруживаемости и жизненного цикла дистанционно устанавливаемых мин встретили широкую поддержку. Ирландские предложения касаются применения мин в ходе вооруженных конфликтов и не предполагают установления численных технических характеристик, которые могут создать трудности для менее развитых государств. Они требуют лишь того, чтобы все недолговечные мины, устанавливаемые за пределами районов с обозначенным периметром, помимо механизма самоуничтожения или самонейтрализации, были оснащены устройством самодеактивации.

12. В период с 2002 по 2006 год была проделана большая работа по МОПП под руководством различных координаторов. В этой связи ее делегация считает, что надлежащей основой для дальнейшей работы мог бы служить документ, представленный послом Финляндии Реймаа в 2005 году. Она надеется, что Стороны воспользуются предстоящей обзорной Конференцией для заключения и

безотлагательного принятия юридически обязательного протокола, который позволит сократить гуманитарный ущерб, причиняемый МОПП.

13. **Г-н Хоффман** (Германия) говорит, что Сторонам следует подумать, не пора ли возобновить переговоры с целью установления юридически связывающих обязательств по обнаруживаемости, долговечности и законной передаче МОПП. Такие обязательства способствовали бы укреплению международного гуманитарного права, дополнительно усиливая существующие протоколы Конвенции. Переговоры по протоколу о МОПП могли бы возобновиться в 2011 году и по-прежнему основываться на мандате, установленном в 2006 году в документе CCW/CONF.III/7/Add.2. Национальная политика Германии в отношении МОПП основана на том принципе, что все такие мины, используемые немецкими вооруженными силами, должны быть обнаруживаемыми и иметь механизм для обеспечения ограниченного жизненного цикла. Кроме того, те же требования в отношении обнаруживаемости и ограничения жизненного цикла должны выполняться любыми третьими государствами, которым Германия передает МОПП.

14. **Г-н Кинтанилья Роман** (Куба) говорит, что Куба полностью разделяет законные гуманитарные озабоченности по поводу неизбирательного и безответственного применения противопехотных мин. Вместе с тем, на протяжении пяти десятилетий подвергаясь политике враждебности и агрессии со стороны военной сверхдержавы, Куба не может отказаться от использования такого оружия, поскольку оно необходимо для целей обороны. Из-за этого Куба не стала участником Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

15. По этой же причине Куба выступает против принятия протокола по МОПП или выработки мандата на проведение переговоров по соглашению, ограничивающему их применение или устанавливающему такие технические параметры, которые могут быть соблюдены только развитыми странами. В 2005 году, однако, Куба выдвинула предложение запретить государствам устанавливать МОПП за пределами их собственных границ. Куба будет и далее поддерживать усилия, направленные на поддержание необходимого баланса между гуманитарными соображениями и интересами безопасности, в целях смягчения ужасного воздействия мин на гражданское население и экономику стран. Всем государствам, которые в состоянии делать это, следует предоставлять ресурсы для оказания помощи в деятельности по разминированию и социально-экономической реабилитации пострадавших.

16. **Г-жа Ленденман** (Швейцария) говорит, что МОПП и противотранспортные мины причиняют ненужный и, следовательно, неприемлемый ущерб и остаются серьезным препятствием на пути постконфликтного социально-экономического развития. Поэтому Швейцария приветствует предложение Германии вновь заострить внимание на этой теме. Прделана уже немалая работа по протоколу о таком оружии, и Швейцария по-прежнему убеждена, что в рамках КНО можно достичь ощутимых результатов. Четвертая обзорная Конференция может послужить идеальным форумом для рассмотрения вопроса о дальнейшей работе над проблемой МОПП.

#### **Подготовка к четвертой обзорной Конференции**

17. **Председатель** говорит, что в работе заседания будет сделан перерыв, чтобы провести неофициальные консультации относительно четвертой обзорной Конференции.

*Заседание прерывается в 11 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 45 м.*

18. **Председатель** говорит, что Совещание не может продолжить работу над пунктом 12 повестки дня (Подготовка к четвертой обзорной Конференции), так как он тесно связан с вопросом о возобновлении мандата Группы правительственных экспертов, и что, несмотря на обширные двусторонние и многосторонние консультации, согласия по последнему вопросу достичь не удалось. Он в неофициальном порядке распространил в зале заседаний текст, отражающий итоги консультаций на текущий момент. Он предлагает завершить заседание, чтобы провести дополнительные неофициальные консультации на основе его текста.

19. *Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.*